COLLOQUE INTERNATIONAL ET INTERDISCIPLINAIRE

跨学科国际学术研讨会

FORMES DE L'HUMANISME EN EUROPE ET EN CHINE

欧洲与中国的人文主义形式

JEUDI 21 MAI 2015

9h - 17h30

Sorbonne - Amphi Michelet

46 rue Saint Jacques Paris 5e

VENDREDI 22 MAI 2015

9h - 17h30

Sorbonne - Amphi Quinet

46 rue Saint Jacques Paris 5e

Organisé par

Bernard Franco, Boris Grebille, Wanfen Lu, Christophe Martin, Yan Haiping et Ning Wang

[组织者：Bernard Franco, Boris Grebille, 陆婉芬, Christophe Martin，颜海平，王宁]

Université Paris-Sorbonne (CRLC et CELLF), IESA, Université Tsinghua

[主办方：巴黎索邦大学（比较文学研究中心和法国文学及语言学习中心 ，高等艺术教育学院，清华大学]

举办时间：2015年5月21日，于索邦大学Michelet阶梯教室 / 2015年5月22日，于索邦大学Quinet阶梯教室】

maquette: J-M Houdayer

Formes de l’humanisme en Europe et en Chine

Paris-Sorbonne 21 et 22 mai 2015

Si l’histoire des idées associe habituellement l’humanisme à la Renaissance européenne, cette notion ne peut être circonscrite à un moment de l’histoire d’une civilisation, car elle se construit sur l’humain et proclame par là sa vocation universelle. Ainsi, non seulement elle traverse les époques, mais de plus, par le lien qu’elle suppose entre connaissance et sagesse, entre une forme de la civilisation et un rapport à la morale, elle peut aussi caractériser de près certains aspects de l’histoire, de la civilisation et des productions littéraires et artistiques de la Chine. Ce parallèle, à première vue paradoxal mais qui permet des comparaisons suggestives, forme l’objet de ce colloque.

En collaboration avec l’université Tsinghua, nous souhaitons prolonger les réflexions menées à l’occasion du précédent colloque organisé à Pékin, en décembre 2014, en célébration du cinquantenaire des relations franco-chinoises. Nous souhaitons inscrire nos analyses dans une perspective pleinement transdisciplinaire, afin de faire apparaître la multiplicité des enjeux de cette notion si éclairante pour l’histoire des civilisations, les formes de leur littérature, de leur art, de leur pensée.

Jeudi 21 mai 2015
Sorbonne, amphithéâtre Michelet

Matinée

9h-9h30 : Ouverture Bernard Franco, Boris Grebille, Lu Wanfen, Christophe Martin, Yan Haiping, Wang Ning

Humanisme et tradition. *Présidence : Christophe Martin*

9h30-9h50 : Michel Zink, membre de l'Institut,
« Le sens de la tradition et le rôle de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres »

9h50-10h10 : Bertrand Saint Sernin, membre de l'Institut,
« Humanisme et vision en Dieu chez Malebranche »

10h10-10h30 : Huang Yusheng, directeur dép. philosophie Univ. Tsinghua,
« La libération de l'homme et de l'amour – l'amour de l'humanité chez le Christ et chez Confucius » (en chinois)

10h30-10h50 : Lu Wanfen, université Paris-Sorbonne,
« L'humanisme rhétorique dans les *Entretiens* de Confucius »

10h50-11h : questions et discussions

Pause : 11h-11h30

Humanisme et vie contemporaine. *Présidence : Marie-Claire Thomine*

11h30-11h50 : Milad Doueihi, professeur Sorbonne Universités,
« L'humanisme numérique »

11h50-12h20 : Wang Ning, professeur Littérature anglaise et comparée, Tsinghua
« Humanistic Spirit in China's New Culture Movement »

12h20-12h40 : Guo Xiaocong, directeur Dép. culture et médias Univ. Relations internationales de Pékin,
« Culture et relations internationales : une forme de l'humanisme » (en chinois)

12h40-12h50 : questions et discussions

Jeudi 21 mai 2015
Sorbonne, amphithéâtre Michelet

Après-midi

L'humanisme : essais de définitions. *Présidence : Frank Lestringant*

14h-14h20: Alexandre Tarrête, maître de conférences Paris-Sorbonne,
« Humanisme et humilité chez Montaigne »

14h20-14h40 : Marie-Claire Thomine, maître de conférences Paris-Sorbonne,
« *Pantagruel* : roman humaniste ? »

14h40-15h : Jacques Gies, Inspecteur général Affaires culturelles, professeur IESA,
« Humanisme et Culture, un synonyme ancestral : brève approche dans l'art et l'esthétique en Chine »

15h-15h15 : questions et discussions

Pause: 15h15-15h45

L'humanisme dans son rapport au monde. *Présidence : Boris Grebille*

15h45-16h05 : Frank Lestringant, professeur Paris-Sorbonne,
« Humanisme et grandes découvertes »

16h05-16h25 : Emmanuel Lurin, maître de conférences Paris-Sorbonne,
« Humanisme et description du monde: la forme de la *vue* et ses usages au XVIe siècle »

16h25-16h45 : Denis Lavalle, professeur IESA,
« Simon Vouet et l'humanisme jésuite : tableaux pour les couvents de l'ordre à Paris »

16h45-17h : questions et discussions

Vendredi 22 mai 2015
Sorbonne, amphithéâtre Quinet

Matinée

L'humanisme : approches croisées entre Europe et Chine. *Présidence: Lu Wanfen*

9h-9h20 : Xun Zhang, université Paris-Sorbonne,
« Face à quoi meurt-on, et pour qui vit-on ? – Une différence culturelle entre la France et la Chine à travers les légendes d'assassins »

9h20-9h40 : Ma Shasha, université Paris-Sorbonne,
« Le libertinage, une forme de l'humanisme : approches croisées des littératures française et chinoise à travers *Les Liaisons dangereuses* et le *Jin Ping Mei* (*La Fleur en fiole d'or*) »

9h40-10h : Jean-Robert Pitte, membre de l'Institut,
« La gastronomie et le vin au service de l'humanisme et du dialogue entre la Chine et la France »

10h-10h15 : questions et discussions

Pause : 10h15-10h45

Humanisme et mondialisation. *Présidence: Wang Ning*

10h45-11h05 : Qi Xuemin, professeur d'histoire Univ. Tsinghua,
« La Chine et le monde : la pensée et l'œuvre de Yan Fu » (en chinois)

11h05-11h25 : He Chengzhou, professeur Univ. Nankin,
« The Question of Politics in Globalizing Chinese Literature Today »

11h25-11h45 : Yan Haiping, Vice-doyenne faculté Sciences humaines, Tsinghua,
« Other Humanists : The Chinese Dimension »

11h45-12h05 : Chen Yongguo, directeur-adjoint Faculté littérature mondiale Univ. Tsinghua,
« Contemporary Humanism in China »

12h05-12h15 : questions et discussions

Vendredi 22 mai 2015
Sorbonne, amphithéâtre Quinet

Après-midi

L'humanisme et les valeurs. *Présidence : Bernard Franco*

14h-14h20 : Pierre Brunel, membre de l'Institut,
« Le comparatisme est un humanisme »

14h20-14h40 : Jean Baechler, membre de l'Institut,
« Humanisme : éthique et idéologie »

14h40-15h : Démosthène Davvetas, professeur IESA,
« Les notions de beau et de bien chez Socrate et Confucius »

15h-15h20 : Olivier Millet, professeur Paris-Sorbonne,
« L'humanisme de la Renaissance : entre restitution savante d'un passé idéal et projection idéale vers l'avenir »

15h20-15h30 : questions et discussions

Pause : 15h30-16h

L'humanisme en Chine : tradition et modernité. *Présidence : Yan Haiping*

16h-16h20 : Xie Siwei, professeur Littérature chinoise univ. Tsinghua,
« La Chine classique et la modernité »

16h20-16h40 : Cao Li, directrice-adj. Dép. Littératures et Langues étrangères,
« On Both Sides of the Looking-Glass : the Case of I.A. Richards in China »

16h40-17h : Sun Saiyin, professeur assistant du Directeur Faculté Littérature mondiale Univ. Tsinghua,
« Modern Chinese Writers' Humanist Debate : Lu Xun versus his Contermporaries ».

17h-17h15: questions et discussions

ORGANISATION

Colloque international et interdisciplinaire organisé par
Bernard Franco, Boris Grebille, Lu Wanfen,
Christophe Martin, Yan Haiping et Ning Wang
Université Paris-Sorbonne (CRLC et CELLF), IESA, Université Tsinghua

maquette/réalisation: Jean-Marie Houdayer

欧洲与中国的人文主义形式

时间：2015年5月21-22日

历史上人们习惯性地把人文主义和欧洲的文艺复兴联系起来，但人文主义不该只被限定在某一文化中的某一特定历史时期内，因为其本身是基于人的定义，并由此表达了它是普遍适用的。它不仅贯穿于各个时代，更重要的是，通过建立知识与智慧、文明形式与伦理道德的联系，也详细地向我们展示出中国的历史、文明以及文学艺术作品的特点。这种乍看之下的矛盾与充满创造性的对比，正是本次研讨会的主题。

我们希望通过此次与清华大学的合作，能够进一步拓展于去年12月在北京举行的，有近50位中法研究者参与的，研究会议中取得的学术成果。并且期待通过跨学科的分析，能够充分展现出人文主义在文明史中，着重在艺术、文学和思想形式方面的多重可塑性。

5月21日（周四），索邦大学，米什莱阶梯教室

上午

9h-9h30 : 会议开始 Bernard Franco, Boris Grebille, 陆婉芬， Christophe Martin, 颜海平, 王宁

9h30-11h : **《人文主义及其传统》 主持人：Christophe Martin**

*9h30-9h50 :*Michel Zink, 学院成员：《传统的意义，人文和登记科学院的职责》

9h50-10h10 : Bertrand Saint-Sernin, 学院成员：《马勒伯朗士作品中的人文主义和上帝视角的解读》

10h10-10h30 : Huang Yusheng, 清华大学哲学系系主任：《人类和情感的解放——基督和孔子视角下的人文关怀》

10h30-10h50 : 陆婉芬，巴黎索邦大学：《孔子<论语>中的修辞人文主义》

10h50-11h : 自由讨论

休息 ： 11h-11h30

11h30-13h : **《人文主义和当代生活》 主持人：*Marie-Claire Thomine***

11h30-11h50 : Milad Doueihi, 索邦学校教授：《数字人文主义》

11h50-12h20 : 王宁，清华大学英语比较文学教授：《中国新文化运动中的人文主义精神》

12h20-12h40 : 郭小聪，北京外交学院文化与传媒系主任：《国际关系和文化：作为一种人文主义形式》（中文演讲）

12h40-12h50 : 自由讨论

5月21日（周四），索邦大学，米什莱阶梯教室

下午

14h-15h15 : **《人文主义：定义短评》 主持人*: Frank Lestringant***

14h-14h20 : Alexandre Tarrête, 巴黎索邦大学讲师：《蒙田作品中的人文主义和人性》

14h20-14h40 : Marie-Claire Thomine, 巴黎索邦大学讲师：《<巨人传>：人文主义小说？》

14h40-15h : Jacques Gies,文化事务总监察、高等艺术学院教授：《人文主义和文化，长久以来的同义词：简述中国的艺术和美学》

15h-15h15 : 自由讨论

休息 ： 15h15-15h45

15h45-17h : **《人文主义以及其与世界的关系》 主持人 *: Boris Grebille***

15h45-16h05 : Frank Lestringant, 巴黎索邦大学教授：《人文主义和发现新大陆》

16h05-16h25 : Emmanuel Lurin, 巴黎索邦大学讲师：《人文主义和对世界的描述：视觉形式及其在十六世纪的应用》

16h25-16h45 : Denis Lavalle, 高等艺术学院教授：《武埃和传教士的人文主义：巴黎修会的画作》

16h45-17h : 自由讨论

5月22日（周五），索邦大学，基内阶梯教室

上午

***9h-10h30 :* 《人文主义：中国和欧洲对比研究》　主持人：陆婉芬**

9h-9h20 : 张珣，巴黎索邦大学：《面向何亡，为谁而活？——中法文化差异在杀人犯传奇中的体现》

9h20-9h40 : 马莎莎，巴黎索邦大学：《围绕<危险关系>和<金瓶梅>浅析纵欲文化符号作为一种人文主义关怀》

9h40-10h : Jean-Robert Pitte, 学院成员：

《服务于中法人文主义对话的美食与美酒》

10h-10h15 : 自由讨论

休息 ： 10h15-10h45

***10h45-12h15:* 《人文主义与世界性》　主持人：王宁**

10h45-11h05 : 戚学民，清华大学历史系教授：《中国和世界：严复的思想和作品》（中文演讲）

11h05-11h25 : 何成洲，南京大学教授：《当今中国文学世界化中产生的政治问题》

11h25-11h45 : 颜海平，清华大学人文科学院副院长，《另一种人文主义：中国方面》

11h45-12h05 : 陈永国，清华大学世界文学系副主任，《当代中国的人文主义》

12h05-12h15 : 自由讨论

5月22日（周五），索邦大学，基内阶梯教室

下午

14h-15h30 :* 《人文主义及其价值》　主持人 *: Bernard Franco

14h-14h20 : Pierre Brunel, 学院成员：《比较研究法是一种人文主义》

14h20-14h40 : Jean Baechler, 学院成员：《人文主义；伦理学和意识形态》

14h40-15h : Démosthène Davvetas, 高等艺术学院教授：
《苏格拉底和孔子作品中的美与善》

15h-15h20 : Olivier Millet, 巴黎索邦大学教授：
《文艺复兴时期的人文主义：在对过去的完美重现和对未来的美好憧憬之间》

15h20-15h30 : 自由讨论

休息 ： 15h30-16h

***16h-17h15 :* 《中国的人文主义：传统与现代化》　主持人 *:* 颜海平**

16h-16h20 : 谢思炜，清华大学中国文学教授：《古典中国和现代化》

16h20-16h40 : 曹莉，清华大学外国语言文学系副主任，《镜子的正反两面：中国的理查德案件》

16h40-17h : 孙赛茵，清华大学世界与文化研究院院长助理，《现代中国作家的人文主义争论：鲁迅和其同时代人》

17h-17h15: 自由讨论

跨学科国际学术研讨会

组织者：Bernard Franco, Boris Grebille,
陆婉芬, Christophe Martin，颜海平, 王宁

主办方：巴黎索邦大学（比较文学研究中心、
法国文学及语言学习中心），
高等艺术教育学院，清华大学

maquette/réalisation: Jean-Marie Houdayer